

25 OCT 2002



**A PHONOLOGICAL AND LEXICON STUDY IN
FOOD AND CONSUMPTION OF VIETNAMESE
IN SUKHAPHIBAN THABO DISTRICT,
NONGKHAI PROVINCE**

WASINEE MEEKRUA-IAM
z

**With compliments
of**

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยมหิดล
.....

**A THESIS SUBMITTED IN PARTIAL FULFILMENT
OF THE REQUIREMENTS FOR
THE DEGREE OF MASTER OF ARTS (LINGUISTICS)
FACULTY OF GRADUATE STUDIES
MAHIDOL UNIVERSITY**

2002

ISBN 974-04-2187-3

COPYRIGHT OF MAHIDOL UNIVERSITY

TH

W319p

2002

C.2

4036258 LCLG/M : MAJOR : LINGUISTICS ; M.A. (LINGUISTICS)

KEY WORD : PHONOLOGY/ LEXICON IN FOOD/ CONSUMPTION/
VIETNAMESE/ SUKHAPHIBAN THABO/ NONGKHAI

WASINEE MEEKRUA-IAM : A PHONOLOGICAL AND LEXICON
STUDY IN FOOD AND CONSUMPTION OF VIETNAMESE IN SUKHAPHIBAN
THABO DISTRICT, NONGKHAI PROVINCE. THESIS ADVISORS: SOPHANA
SRICHAMPA, Ph.D.,SUWILAI PREMSRIRAT, Ph.D.,PATTIYA JIMREIVAT, Ph.D.
144 p. ISBN 974-04-2187-3

The objective of this thesis is to study the phonological system and lexicons used in food and consumption in Sukhaphiban Thabo, Nongkhai Province.

The result of the phonological study shows that Vietnamese language spoken in Sukhaphiban Thabo, Nongkhai Province consists of twenty-one consonant phonemes: /b, d, ʔ, t, c, k, t^h, v, z, ʃ, h, f, s, x, m, n, ɲ, ŋ, l, w, j/, eleven single vowel phonemes: / i, e, ε, u, ə, ʌ, a, a:, u, o, ɔ /, three diphthong phonemes: / iə, uə, uə / and six tone phonemes: mid-level tone, mid-falling tone, high-rising tone, high falling-rising tone, mid-rising tone, and low-dipping tone, where the syllable structure is C(C)V(C)T. There are three types of intonation groups: falling contour, rising contour, and rising falling contour. The phonological system of the Vietnamese spoken in Sukhaphiban Thabo, Nongkhai Province is similar to the Northern Vietnamese or Hanoi dialect because their ancestors migrated from Hanoi. Within these dialects, however, there are a few significant phonological variants of the consonant phonemes.

The study of lexicon in food and consumption show the division of terms into four groups: categories of food, terms of ingredients, terms used for food preparation, and cooking terms. Moreover, there are consumption behaviors which show the influence of the environment, beliefs, and values of the society's effect on consumption selection.

The study of the Vietnamese language in terms of phonology and lexicon shows that there is a logical lexical construction and selection within this language in reference to food.

4036258 LCLG/M :สาขาวิชา : ภาษาศาสตร์ ; ศศ.ม. (ภาษาศาสตร์)

วาสิณี มีเครือเอี่ยม : การศึกษาระบบเสียงและคำศัพท์เกี่ยวกับอาหารและวัฒนธรรมการบริโภคของชาวเวียดนามเขตสุขาภิบาลอำเภอท่าบ่อ จังหวัดหนองคาย (A PHONOLOGICAL AND LEXICON STUDY IN FOOD AND CONSUMPTION OF VIETNAMESE IN SUKHAPHIBAN THABO DISTRICT, NONGKHAI PROVINCE) คณะกรรมการควบคุมวิทยานิพนธ์: โสภนา ศรีจำปา, Ph.D., สุวิไล เปรมศรีรัตน์, Ph.D., ภัททิยา ยิมเรวัต, Ph.D. 144 หน้า ISBN 974-04-2187-3

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้มีจุดมุ่งหมายเพื่อศึกษาระบบเสียงและคำศัพท์เกี่ยวกับอาหารและวัฒนธรรมการบริโภคของชาวเวียดนามเขตสุขาภิบาลอำเภอท่าบ่อ จังหวัดหนองคาย

ผลการศึกษาเรื่องระบบเสียงพบว่า ภาษาเวียดนามที่พูดในเขตสุขาภิบาลอำเภอท่าบ่อ จังหวัดหนองคาย ประกอบด้วย หน่วยเสียงพยัญชนะ 21 หน่วยเสียง คือ /b,d,ʔ,t,c,k,t^h,v, z, ʏ, h,f,s, x, m, n,ŋ, ɲ, l, w,j/ หน่วยเสียงสระเดี่ยว 11 หน่วยเสียง ได้แก่ /i,e,ɛ,ɯ,ə,ɤ,a,a:u,o,ɔ/ หน่วยเสียงสระประสม 3 หน่วยเสียง ได้แก่ /ie,ɯə,uə/ และวรรณยุกต์ 6 หน่วยเสียง ได้แก่ วรรณยุกต์กลางระดับ, วรรณยุกต์กลาง-ตก, วรรณยุกต์สูง-ขึ้น, วรรณยุกต์สูง ตก-ขึ้น, วรรณยุกต์กลาง-ขึ้น และวรรณยุกต์ต่ำตก โครงสร้างของพยางค์ ได้แก่ C(C)V(C)T ลักษณะคำแบ่งเป็น 2 ประเภท ได้แก่ คำพยางค์เดี่ยวและคำสองพยางค์ ทำนองเสียงมี 3 ประเภท ได้แก่ ทำนองเสียงตก ทำนองเสียงขึ้น และทำนองเสียงขึ้น-ตก สรุปได้ว่าระบบเสียงภาษาเวียดนามที่พูดในบริเวณเขตสุขาภิบาลอำเภอท่าบ่อ จังหวัดหนองคายมีลักษณะคล้ายคลึงกับภาษาเวียดนามถิ่นเหนือ เนื่องจากบรรพบุรุษของชาวเวียดนามในถิ่นนี้อพยพมาจากพื้นที่ทางตอนเหนือของประเทศเวียดนาม

ผลการศึกษาคำศัพท์เกี่ยวกับอาหารและวัฒนธรรมการบริโภคของชาวเวียดนามเขตสุขาภิบาลอำเภอท่าบ่อ จังหวัดหนองคายพบว่าคำศัพท์ที่เกี่ยวกับอาหารแบ่งออกได้เป็น 4 กลุ่ม ได้แก่ ประเภทอาหาร วัสดุที่ใช้ในการประกอบอาหาร กลุ่มคำเตรียมอาหาร และกลุ่มคำประกอบอาหาร นอกจากนี้ยังได้แสดงวัฒนธรรมการบริโภคอาหารของชาวเวียดนามในกลุ่มนี้ทำให้เห็นวัฒนธรรมการบริโภคว่า อิทธิพลจากสิ่งแวดล้อม ความเชื่อ ลักษณะทางสังคมและประเพณีต่างๆ มีผลต่อการเลือกบริโภคอาหาร โดยภาษาเป็นสิ่งที่สะท้อนให้เห็นวิถีคิด วิธีการสร้างคำ และการเลือกใช้คำอย่างมีเหตุผลของเจ้าของภาษา